

Аннотация к рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.01.02 «Перевод в сфере бизнеса (первый иностранный язык)»
(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 4 зачетных единиц

Цель дисциплины: формирование и развитие способности осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с его целями и особенностями коммуникации, а также оценивать качество выполненного перевода.

Задачи дисциплины:

- развить способность осуществлять профессионально-ориентированный перевод
- развить способность обеспечить соответствие перевода особенностям коммуникации

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.02 «Перевод в сфере бизнеса (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплина «Перевод в сфере бизнеса (первый иностранный язык)» наряду с такими дисциплинами как «Практикум по профессионально-ориентированному переводу», «Технический перевод» и «Перевод деловой документации (первый иностранный язык)» направлена на формирование профессиональной компетенции (ПК-2), обеспечивающей формирование способности осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с его целями и особенностями коммуникации, а также оценивать качество выполненного перевода.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ПК-2: способен осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с его целями и особенностями коммуникации, а также оценивать качество выполненного перевода.	
ИПК-2.3. Демонстрирует способность осуществлять профессионально-ориентированный перевод	Знает, как осуществлять профессионально-ориентированный перевод
	Умеет осуществлять профессионально-ориентированный перевод
	Владеет способностью осуществлять профессионально-ориентированный перевод
ИПК-2.4. Обеспечивает соответствие перевода особенностям коммуникации	Знает, как обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации
	Умеет обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации
	Владеет способностью обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов
---	-----------------------------	------------------

		Всего	Аудиторная работа			Внеауди торная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	International Trade Documents	15			6	9
2.	Contract	17			6	9
3.	Terms of Payment	13			4	9
4.	Certificate of Origin	13			4	9
5.	Certificate of Quality	11,8			6	5,8
6.	Test	2			2	2
<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>		<i>71,8</i>			<i>28</i>	<i>43,8</i>
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2				
Подготовка к промежуточному контролю		-				
Общая трудоемкость по дисциплине		72				

17

Разделы дисциплины, изучаемые в 9 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауди торная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Family Law	8			4	4
2.	Insurance	8			4	4
3.	Forms of Business: Sole Proprietorships, Partnerships and Limited Liability Companies, Corporations	8			4	4
4.	Agency Relationships.	8			4	4
5.	Estate Planning. Succession. Wills and Trusts.	8			4	4
6.	Final test	5			2	3
<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>		<i>45</i>			<i>22</i>	<i>23</i>
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3				
Подготовка к промежуточному контролю		26,7				
Общая трудоемкость по дисциплине		72				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине:

8 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

9 семестр. Форма промежуточного контроля – экзамен.

Автор М.А. Величко